

Manual de Operación

Plancha Vibradora

VP 1340

VP1340W

VP 1340W-L

VP 1340W-LL

VP1550

VP1550W



5000190493 12 0811



5 0 0 0 1 9 0 4 9 3

**Aviso de
copyright**

© Copyright 2011 de Wacker Neuson Corporation.

Reservados todos los derechos, incluyendo los de copia y distribución.

Esta publicación puede ser fotocopiada por el comprador original de la máquina. Cualquier otro tipo de reproducción está prohibida sin la autorización expresa por escrito de Wacker Neuson Corporation.

Todo tipo de reproducción o distribución no autorizada por Wacker Neuson Corporation representa una infracción de los derechos válidos de copyright, y será penada por la ley.

**Marcas
comerciales**

Todas las marcas comerciales mencionadas en este manual pertenecen a sus respectivos propietarios.

Fabricante

Wacker Neuson Manila Incorporated

Lot 2,Blk 1 Phase 3, PEZA Drive, First Cavite Industrial Estate, Brgy. Langkaan

Dasmariñas, Cavite, Philippines

Tel: +63-(0)2-580-7136 Fax: +63-(0)2-580-7122

www.wackerneuson.com

**Instrucciones
traducidas**

Este Manual de operación corresponde a una traducción de las instrucciones originales. El idioma original de este Manual de operación es inglés estadounidense.

Prefacio	3
1. Información y garantía de los sistemas de control de emisiones	4
2. Información Sobre la Seguridad	10
2.1 Leyes referentes a supresores de chispas	10
2.2 Seguridad en la Operación	11
2.3 Seguridad para el operador del Motor	12
2.4 Seguridad de Servicio	13
2.5 Ubicación de las Calcomanías	14
2.6 Calcomanías de advertencias e informaciones	15
3. Datos Técnicos	18
3.1 Datos de Motor	18
3.2 Datos de Máquina	19
3.3 Medidas Acústicas y Vibratorias	19
3.4 Dimensiones	20
4. Operación	21
4.1 Combustible recomendado	21
4.2 Aplicación	22
4.3 Antes de arrancar	22
4.4 Para arrancar el motor	23
4.5 Para detener el motor	23
4.6 Operación	24

5.	Mantenimiento	25
5.1	Mantenimiento del sistema de control de emisiones	25
5.2	Calendario de Mantenimiento Periódico	26
5.3	Bujía	27
5.4	Purificador de aire	28
5.5	Cambiando el aceite de motor	29
5.6	Ajuste de velocidad del motor	29
5.7	Limpieza de la Taza de Combustible	30
5.8	Correa de transmisión	31
5.9	Lubricación del excitador	32
5.10	Limpieza de la plancha	33
5.11	Izaje de la máquina	34
5.12	Transporte	35
5.13	Almacenamiento	35
5.14	Localización de problemas	36

CALIFORNIA

Propuesta 65 Advertencia:



El escape del motor, algunos de sus elementos, y ciertos componentes del vehículo, contiene o emiten químicos que, de acuerdo al Estado de California, causan cáncer o anomalías al nacimiento u otra lesión del sistema reproductivo.

Prefacio

El presente manual proporciona información y los procedimientos para operar y realizar el mantenimiento de este modelo de Wacker Neuson en forma segura. Para su propia seguridad y protección contra lesiones, lea, comprenda y acate cuidadosamente las instrucciones de seguridad descritas en este manual.

Guarde este manual o una copia de éste con la máquina. Si pierde este manual o necesita una copia adicional, comuníquese con Wacker Neuson Corporation. Este equipo está construido considerando la seguridad del usuario; sin embargo, puede presentar riesgos si se opera o se le da servicio incorrectamente. ¡Siga cuidadosamente las instrucciones de operación! Si tiene preguntas sobre la operación o el mantenimiento de este equipo, comuníquese con Wacker Neuson Corporation.

La información contenida en este manual refiere a las máquinas fabricadas hasta el momento de la publicación. Wacker Neuson Corporation se reserva el derecho de cambiar cualquier parte de esta información sin previo aviso.

Reservados todos los derechos, especialmente de copia y distribución.

Copyright 2011 de Wacker Neuson Corporation.

Ninguna parte de esta publicación se puede reproducir en modo alguno, ni por ningún medio, ya sea electrónico o mecánico, incluso fotocopia, sin la expresa autorización por escrito de Wacker Neuson Corporation.

Todo tipo de reproducción o distribución no autorizada por Wacker Neuson Corporation infringe los derechos de copyright válidos y será penada por la ley. La empresa se reserva expresamente el derecho de efectuar modificaciones técnicas (incluso sin previo aviso) con el objeto de perfeccionar sus máquinas o sus normas de seguridad.

1 Información y garantía de los sistemas de control de emisiones

La Garantía de control de emisiones y la información relacionada es válida para los Estados Unidos, sus territorios y Canadá únicamente.

1.1 Información básica sobre el sistema de control de emisiones

Introducción

Los motores y equipos de ignición por chispa Wacker Neuson deben cumplir con las reglamentaciones aplicables sobre emisiones de la Agencia para la Protección del Medio Ambiente (Environmental Protection Agency, EPA) y las normas sobre emisiones del estado de California. Existen dos tipos de emisiones contempladas por estas reglamentaciones: 1) de escape y 2) evaporativas. Estas reglamentaciones exigen que los fabricantes brinden garantías sobre los sistemas de control de emisiones por defectos de materiales y de fabricación.

Asimismo, las reglamentaciones de la EPA y de California requieren que todos los fabricantes proporcionen instrucciones escritas sobre cómo operar y realizar el mantenimiento de motores y equipos, incluso de los sistemas de control de emisiones. Esta información se suministra con todos los motores y equipos Wacker Neuson en el momento de la compra.

Emisiones de escape

El proceso de combustión produce monóxido de carbono, óxidos de nitrógeno e hidrocarburos. El control de los hidrocarburos y los óxidos de nitrógeno es de vital importancia dado que, en ciertas condiciones, pueden reaccionar y producir smog fotoquímico cuando se los expone a la luz solar. El monóxido de carbono no reacciona de la misma manera pero es tóxico.

Wacker Neuson utiliza mezclas pobres para el carburador y otros sistemas para reducir las emisiones de monóxido de carbono, óxidos de nitrógeno e hidrocarburos.

Emisiones evaporativas

Las emisiones evaporativas son emisiones de combustible que suelen incluir emisiones producidas por la permeabilidad del combustible en los materiales del sistema de combustible o por la ventilación de este sistema.

Cuando corresponde, Wacker Neuson utiliza líneas de combustible y tanques de combustible de baja permeabilidad a fin de reducir las emisiones evaporativas.

Problemas que pueden afectar las emisiones

Si se produce alguno de los síntomas que se mencionan a continuación, haga que un distribuidor o centro de servicio de Wacker Neuson inspeccione y repare el motor/equipo.

- Problemas en el arranque o calado del motor después del arranque
- Ralentí desperejo
- Falla de encendido o explosiones del motor bajo carga
- Combustión retardada (explosiones)

Información y garantía de los sistemas de control de emisiones

- Presencia de humo de escape negro durante el funcionamiento
- Gran consumo de combustible

Adulteraciones y alteraciones

Las adulteraciones o alteraciones al sistema de control de emisiones pueden aumentar las emisiones de manera que superen los límites permitidos por la ley. Si se hallan evidencias de que se produjo una alteración, Wacker Neuson puede rechazar un reclamo de garantía. Los actos que constituyen alteraciones incluyen los siguientes:

- Remoción o alteración de cualquier pieza de los sistemas de toma de aire, combustible o escape.
- Alteración o anulación del mecanismo de ajuste de velocidad, lo que haría que el motor funcione fuera de sus parámetros de diseño.

1.2 Garantía limitada por defectos de los sistemas de control de emisiones Wacker Neuson

La garantía de control de emisiones es válida para los Estados Unidos, sus territorios y Canadá únicamente.

Wacker Neuson Sales Americas, LLC, N92 W15000 Anthony Avenue, Menomonee Falls, WI 53051, (en adelante "Wacker Neuson") garantiza al comprador minorista inicial, y a cada propietario posterior, que este motor/equipo, incluidas todas las piezas de sus sistemas de control de emisiones, ha sido diseñado, construido y equipado conforme a las reglamentaciones aplicables sobre emisiones de la Agencia para la Protección del Medio Ambiente (Environmental Protection Agency, EPA) de los Estados Unidos vigentes al momento de la venta inicial. También garantiza que el motor/equipo no posee defectos de materiales ni de fabricación, que podrían ocasionar que este motor/equipo no cumpliera con las reglamentaciones de la EPA durante el período de garantía.

Además, Wacker Neuson es responsable por daños a otros componentes del motor/equipo ocasionados por una falla en cualquiera de las piezas cubiertas por la garantía durante el período de cobertura.

Período de garantía limitada por defectos de los sistemas de control de emisiones Wacker Neuson

El período de garantía para este motor/equipo comienza el día de la venta al comprador inicial y continúa por un mínimo de dos (2) años. Para conocer los términos de la garantía específicos para su motor/equipo, visite wackerneuson.com.

Todas las garantías implícitas se limitan a la duración de esta garantía escrita.

Lo que está cubierto

Wacker Neuson recomienda el uso de piezas Wacker Neuson originales o piezas equivalentes cada vez que se realice un mantenimiento. El uso de piezas de

Información y garantía de los sistemas de control de emisiones

repuesto que no sean equivalentes a las piezas originales puede menoscabar la efectividad de los sistemas de control de emisiones del motor/equipo. Si dicha pieza de repuesto se utiliza en la reparación o el mantenimiento del motor/equipo, asegúrese de que dicha pieza esté garantizada por el fabricante de manera tal que su rendimiento y durabilidad sean similares a los de las piezas ofrecidas por Wacker Neuson. Asimismo, si dicha pieza de repuesto se utiliza en la reparación o el mantenimiento del motor/equipo y un distribuidor o centro de servicio autorizado de Wacker Neuson determina que dicha pieza es defectuosa o que produce una falla en una pieza garantizada, es posible que el reclamo de garantía del motor/equipo sea rechazado. Si la pieza en cuestión no está relacionada con el motivo de la reparación del motor/equipo, no se rechazará el reclamo.

Un distribuidor o centro de servicio de Wacker Neuson realizará el diagnóstico, la reparación o el reemplazo en forma gratuita de los componentes que figuran en la siguiente tabla, a fin de garantizar que el motor/equipo cumpla con las reglamentaciones aplicables de la EPA. Todas las piezas defectuosas reemplazadas según esta garantía se convierten en propiedad de Wacker Neuson.

Emisiones de escape

Sistemas cubiertos	Piezas
Sistema de regulación del combustible	Carburador y piezas internas
	Sistema de retroalimentación de proporción de aire/combustible (si corresponde)
	Sistema de enriquecimiento de arranque en frío (si corresponde)
	Conjunto del regulador (si corresponde)
Sistema de escape	Silenciador catalítico (si corresponde)
	Distribuidor de escape (si corresponde)
Sistema de inducción de aire	Caja del filtro de aire
	Elemento del filtro de aire*
	Distribuidor de admisión (si corresponde)
Juego de encendido	Magneto de volante
	Módulo de encendido
	Controles electrónicos (si corresponde)
	Sistema de avance/retardo de chispa (si corresponde)
	Tapa de bujías
Piezas varias relacionadas con el sistema de control de emisiones de escape	Bujía*
	Tubos
	Encajes
	Sellos
	Empaques
	Abrazaderas

* Indica elementos de mantenimiento desechables. Garantizados sólo para el primer punto de reemplazo programado.

Información y garantía de los sistemas de control de emisiones

Emisiones evaporativas

Sistemas cubiertos	Piezas
Sistemas de control de emisiones evaporativas	Tanque de combustible (si corresponde)
	Tapa del tanque de combustible (si corresponde)
	Línea de combustible (si corresponde)
	Encajes de la línea de combustible (si corresponde)
	Abrazaderas (si corresponde)
	Cartucho de carbono (si corresponde)
	Conector de la lumbrera de purga (si corresponde)
Piezas varias relacionadas con el sistema de control de emisiones evaporativas	Abrazaderas
	Empaques
	Ménsulas de montaje

Lo que no está cubierto

- Fallas distintas a las que surjan a partir de defectos de materiales o de fabricación.
- Todas las piezas o los sistemas afectados o dañados por abuso, alteración, negligencia, mantenimiento no adecuado, uso indebido, uso de combustible incorrecto, almacenamiento incorrecto, accidente y/o colisión, incorporación o uso de cualquier complemento, pieza modificada o accesorio inadecuado por parte del propietario.
- Reemplazo de piezas de mantenimiento desechables realizado en relación con los servicios de mantenimiento requeridos luego del primer reemplazo programado de dichas piezas, tales como bujías o filtros, indicadas en la sección de mantenimiento del manual de operación del motor/equipo.
- Daños incidentales o indirectos, tales como pérdida de tiempo o uso del motor/equipo, o cualquier pérdida comercial debido a una falla del motor/equipo.
- Gastos por diagnóstico o inspección que no implique la realización de un servicio al que tenga derecho según la garantía.
- Cualquier pieza de repuesto no autorizada, o avería de piezas autorizadas debido al uso de piezas no autorizadas.

Responsabilidad de garantía del propietario

El propietario del motor/equipo es responsable de la realización del mantenimiento requerido que se menciona en el manual de operación del motor/equipo Wacker Neuson. Wacker Neuson recomienda conservar todos los recibos relacionados con el mantenimiento del motor/equipo, pero Wacker Neuson no puede rechazar la cobertura de la garantía por el sólo hecho de no contar con los recibos o por no poder demostrar la realización de los mantenimientos programados.

El mantenimiento, el reemplazo o la reparación normal de dispositivos y sistemas de control de emisiones pueden ser realizados por cualquier establecimiento de reparación o por cualquier persona. Sin embargo, las reparaciones por garantía deben ser efectuadas por un distribuidor o centro de servicio autorizado por Wacker Neuson.

El motor/equipo debe ser llevado a un distribuidor o centro de servicio autorizado de Wacker Neuson ni bien se presente el problema. Comuníquese con el Departamento de Soporte de Productos de Wacker Neuson llamando al 1-800-770-0957 o visite wackerneuson.com para encontrar un distribuidor o centro de servicio cercano a su domicilio, o para obtener respuestas acerca de sus derechos de garantía y responsabilidades.

Cómo efectuar un reclamo

En caso de que cualquier pieza relacionada con las emisiones presente fallas durante el período de garantía, notifique al Departamento de Soporte de Productos de Wacker Neuson llamando al 1-800-770-0957 para conocer el distribuidor o centro de servicio apropiado en el que se puede realizar la reparación cubierta por la garantía. Todas las reparaciones contempladas por esta garantía limitada deben efectuarse por un distribuidor o centro de servicio autorizado de Wacker Neuson.

Información y garantía de los sistemas de control de emisiones

Debe llevar su motor/equipo Wacker Neuson junto con el comprobante de la fecha de compra original, con costo exclusivamente a su cargo, al distribuidor o centro de servicio autorizado de Wacker Neuson en horario comercial.

En el caso de propietarios que vivan a más de 100 millas (160 km) de un distribuidor o centro de servicio autorizado (sin incluir los estados con áreas de gran altura mencionados en el título 40 del CFR, Parte 1068, Apéndice III), Wacker Neuson pagará los gastos de envío y devolución aprobados previamente a un distribuidor o centro de servicio autorizado de Wacker Neuson.

Los reclamos por reparaciones o ajustes ocasionados únicamente por defectos de materiales o fabricación no serán rechazados a causa de que el motor/equipo no se haya mantenido o utilizado de manera adecuada.

Las reparaciones cubiertas por la garantía deben completarse en un período de tiempo razonable que no debe superar los 30 días.

2. Información Sobre la Seguridad

Este manual contiene notas de PELIGRO, ADVERTENCIA, ATENCIÓN, AVISO, y NOTA las cuales precisan ser seguidas para reducir la posibilidad de lesión personal, daño a los equipos, o servicio incorrecto.



Éste es el símbolo de alerta de seguridad. Se emplea para avisarle de peligros potenciales de lesión personal. Obedezca todos los mensajes de seguridad a continuación de este símbolo para evitar posibles daños personales o la muerte.



PELIGRO

PELIGRO indica una situación de riesgo que, si no se evita, causará la muerte o graves daños.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede causar la muerte o graves daños.



PRECAUCION

PRECAUCIÓN indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede causar daños de grado menor o moderado.

AVISO: Al usarse sin el símbolo de alerta de seguridad, **AVISO** indica una situación que, si no se evita, puede causar daños a la propiedad.

Nota: *Contiene información adicional importante para un procedimiento.*

2.1 Leyes referentes a supresores de chispas

Aviso: los Códigos estatales de salud y seguridad y los Códigos de recursos públicos especifican que en ciertos lugares deben utilizarse supresores de chispas en motores de combustión interna que usan combustibles de hidrocarburo. Un supresor de chispas es un dispositivo diseñado para evitar la descarga accidental de chispas o llamas del escape del motor. Los supresores de chispas están calificados y clasificados por el Servicio Forestal de los Estados Unidos para este propósito.

A fin de cumplir con las leyes locales referentes a supresores de chispas, consulte al distribuidor del motor o al Administrador de salud y seguridad local.

2.2 Seguridad en la Operación



Para la operación segura de la máquina, es necesario contar con la capacitación y experiencia adecuadas. Las máquinas operadas de manera inadecuada o por parte de personal no capacitado pueden ser peligrosas. Lea las instrucciones de operación incluidas en este manual y en el manual del motor, y familiarícese con la ubicación y el uso correcto de todos los controles. Los operarios sin experiencia deberán recibir instrucciones por parte de una persona familiarizada con la máquina, antes de que se les permita operarla.

- 2.2.1 NUNCA permita que una persona sin la capacitación adecuada opere este equipo. Las personas que operen este equipo deben estar familiarizadas con los riesgos y peligros asociados con él.
- 2.2.2 NUNCA toque el motor ni el silenciador mientras el motor está encendido ni inmediatamente después de haberlo apagado. Estas áreas alcanzan altas temperaturas y pueden provocar quemaduras.
- 2.2.3 NUNCA utilice accesorios ni dispositivos de sujeción que no haya recomendado Wacker Neuson. El equipo podría dañarse y el usuario podría lesionarse.
- 2.2.4 NUNCA opere la máquina sin el protector de la correa. La correa de transmisión y las poleas expuestas crean riesgos potencialmente peligrosos que pueden causar lesiones graves.
- 2.2.5 NUNCA deje la máquina en funcionamiento sin vigilancia.
- 2.2.6 SIEMPRE asegúrese de que el operario esté familiarizado con las precauciones de seguridad y las técnicas de operación adecuadas, antes de utilizar la máquina.
- 2.2.7 SIEMPRE use prendas de protección adecuadas para el lugar de trabajo cuando opere el equipo.
- 2.2.8 Usar un dispositivo antirruidos para proteger los oídos cuando se opera la máquina.
- 2.2.9 SIEMPRE cierre la válvula de combustible en motores equipados con una, cuando la máquina no esté en funcionamiento.
- 2.2.10 SIEMPRE almacene el equipo de manera adecuada cuando no se lo utilice. El equipo deberá almacenarse en un lugar limpio y seco que esté fuera del alcance de los niños.
- 2.2.11 SIEMPRE opere la máquina con todos los dispositivos de seguridad y de protección colocados y en funcionamiento. NO modifique ni anule los dispositivos de seguridad. NO opere la máquina si falta algún dispositivo de seguridad o de protección o si alguno no funciona.
- 2.2.12 SIEMPRE lea, entienda y siga los procedimientos en el Manual de operación, antes de intentar operar el equipo.

2.3 Seguridad para el operador del Motor



Los motores de combustión interna presentan riesgos especiales durante la operación y el abastecimiento de combustible. Lea y siga las instrucciones de advertencia en el manual del propietario del motor y las pautas de seguridad que se detallan a continuación. En caso de no seguir las advertencias y las pautas de seguridad, podrían producirse lesiones graves o la muerte.

- 2.3.1 NO haga funcionar la máquina en interiores ni en un área cerrada como una zanja profunda, a menos que haya una ventilación adecuada, a través de elementos tales como mangueras o extractores de aire. El gas de escape del motor contiene gas venenoso de monóxido de carbono; la exposición al monóxido de carbono puede provocar la pérdida de la conciencia y puede causar la muerte.
- 2.3.2 No fume cuando opere la máquina.
- 2.3.3 No fume cuando suministre combustible al motor.
- 2.3.4 NO suministre combustible a un motor caliente o en funcionamiento.
- 2.3.5 NO suministre combustible al motor cerca de una llama abierta.
- 2.3.6 NO derrame combustible al suministrar combustible al motor.
- 2.3.7 NO haga funcionar el motor cerca de llamas abiertas.
- 2.3.8 SIEMPRE llene el tanque de combustible en un área bien ventilada.
- 2.3.9 SIEMPRE vuelva a colocar la tapa del tanque de combustible luego de suministrar combustible.
- 2.3.10 SIEMPRE compruebe, antes de arrancar el motor, que las tuberías y el tanque de combustible no presenten grietas o fugas. No ponga en marcha la máquina si se ha derramado gasolina.

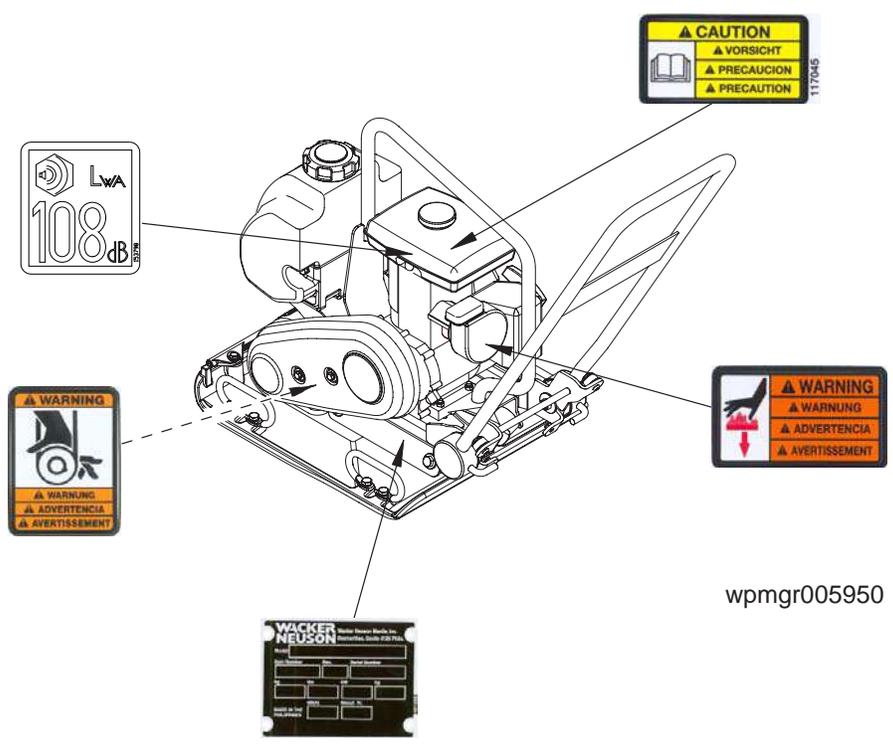
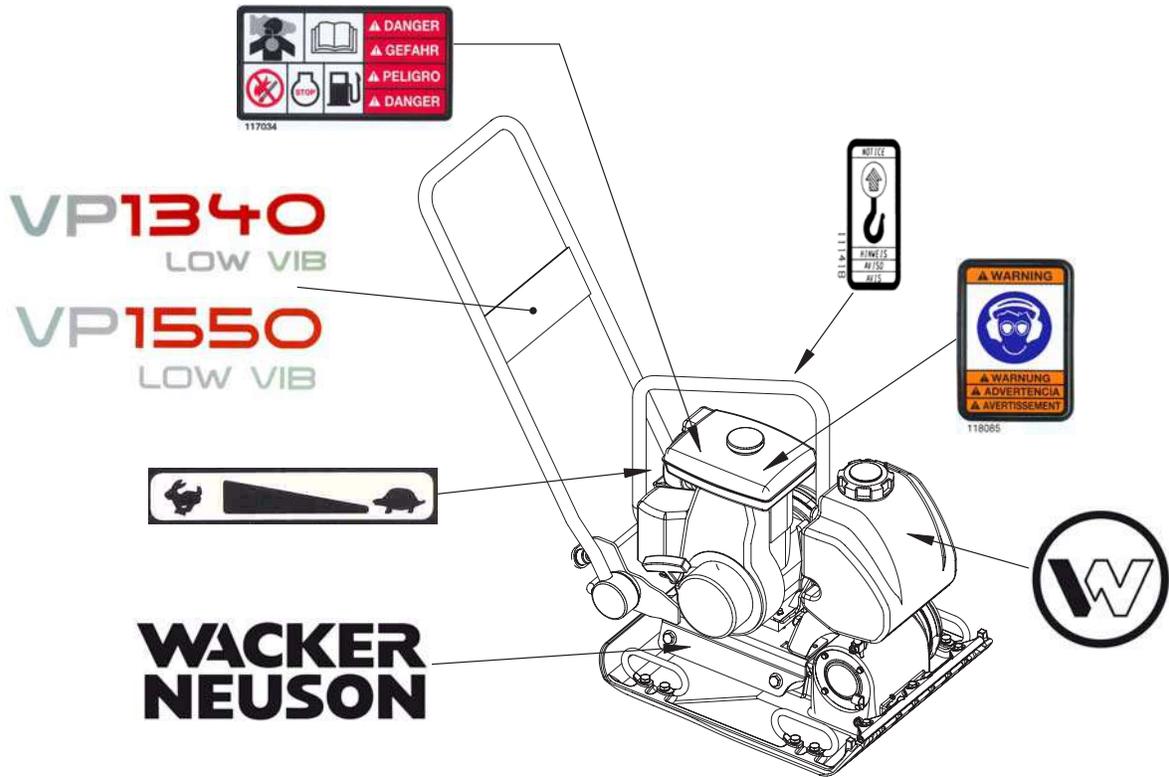
2.4 Seguridad de Servicio



¡Los equipos con mantenimiento deficiente pueden presentar un riesgo para la seguridad! A fin de que el equipo funcione en forma segura y adecuada durante un largo período de tiempo, es necesario realizar un mantenimiento periódico y reparaciones esporádicas.

- 2.4.1 NO intente limpiar ni realizar el mantenimiento a la máquina mientras ésta está en funcionamiento. Las piezas giratorias pueden provocar lesiones graves.
- 2.4.2 NO arranque un motor ahogado con la bujía retirada en motores a gasolina. El combustible atrapado en el cilindro saldrá a chorros por el orificio de la bujía.
- 2.4.3 NO pruebe si hay chispa en motores a gasolina si el motor está ahogado o si hay olor a gasolina. Una chispa perdida podría encender los humos.
- 2.4.4 NO utilice gasolina ni otros tipos de combustibles o solventes inflamables para limpiar piezas, especialmente en áreas cerradas. Los humos de combustibles y solventes pueden provocar explosiones.
- 2.4.5 SIEMPRE mantenga el área en torno al silenciador libre de desechos como hojas, papel, cartones, etc. Un silenciador caliente podría encender los desechos e iniciar un incendio.
- 2.4.6 SIEMPRE cambie los componentes desgastados o dañados con piezas de repuesto diseñadas y recomendadas por Wacker Neuson.
- 2.4.7 SIEMPRE desconecte la bujía en máquinas equipadas con motores a gasolina, antes de realizar el mantenimiento, a fin de evitar el arranque accidental.
- 2.4.8 SIEMPRE mantenga la máquina en condiciones de limpieza y las calcomanías legibles. Vuelva a colocar todas las calcomanías faltantes y cambie las que sean difíciles de leer. Las calcomanías proporcionan instrucciones de operación importantes y advierten sobre peligros y riesgos.

2.5 Ubicación de las Calománias

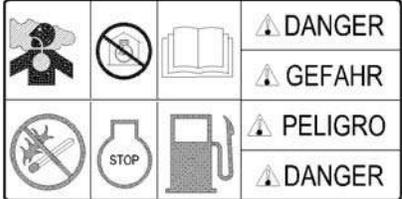


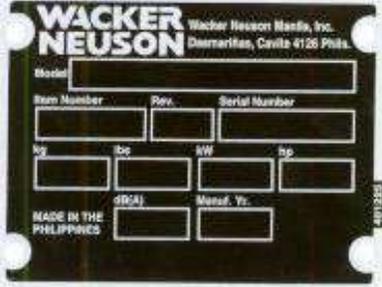
wpmgr005950

2.6 Calcomanías de advertencias e informaciones

Las máquinas de Wacker Neuson utilizan calcomanías ilustradas internacionales donde es necesario. Estas calcomanías se describen a continuación:

Calcomanía	Significado
	<p>¡ADVERTENCIA! Siempre utilice protección auditiva y para los ojos cuando opere esta máquina.</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! ¡Superficie caliente!</p>
	<p>Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A).</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! Lesión de las manos si quedan atrapadas en la correa móvil. Siempre coloque el protector de la correa.</p>
	<p>¡PRECAUCIÓN! Lea y entienda el Manual de operación suministrado antes de operar esta máquina. Si no lo hace, incrementará el riesgo de lesionarse o lesionar a otros.</p>
	<p>AVISO Punto de elevación</p>

Calcomanía	Significado
	<p>Acelerador: Tortuga = Ralenti o Vacío Conejo = Plena o Rápido</p>
 <p>117034</p>	<p>¡PELIGRO! Los motores emiten monóxido de carbono, por lo que deberá operar la máquina sólo en espacios ventilados. Lea el Manual de operación. No debe haber chispas, llamas ni objetos calientes cerca de la máquina. Apague el motor antes de suministrar combustible.</p>
	<p>Calcomania-modelo de máquina</p>
	<p>Company logo</p>
	<p>Company label</p>

Calcomanía	Significado
	<p>Cada unidad posee una placa de identificación con el número de modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie. Favor de anotar los datos contenidos en la placa en caso de que la placa de identificación se dañe o pierda. En todos los pedidos para repuestos o cuando se solicite información de servicio, siempre se le pedirá que especifique el número de modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la unidad.</p>
	<p>Esta máquina puede estar cubierta por una o más patentes.</p>

3. Datos Técnicos

3.1 Datos de Motor

Clasificación de potencia de salida del motor

Clasificación de potencia neta según SAE J1349. La potencia de salida real puede variar debido a las condiciones de uso específico.

		VP 1340, VP 1340 W 0008705, 0008706 VP 1550, VP 1550 W 0008707, 0008708 VP 1550 W 0630013	VP 1340 W-L 0630001 VP 1340 W-LL 0630002 VP 1340 W-LF 0630003
Motor			
Marca del motor		Wacker	
Modelo del motor		WM170	
Máx. potencia de salida a la velocidad nominal	kW	4,2 @ 4000 rpm	
Velocidad de operación	rpm	3600	
Embragamiento	rpm	2100	
Bujía		NGK BR6HS Champion RL86C	
Entrehierro de electrodos	mm	0,6-0,7	
Filtro del aire	tipo	Elemento doble	
Lubricación del motor	tipo del aceite grado	SAE 10W30 SE o más alto	
Capacidad de aceite del motor	ml	600	
Combustible	tipo	Gasolina regular sin plomo	
Capacidad del tanque de combustible	l	3,6	
Entrehierro de electrodos Admisión: Escape:	mm	0,07-0,13 0,17-0,23	

3.2 Datos de Máquina

		VP 1340, VP 1340 W 0008705, 0008706 VP 1340 W-L 0630001 VP 1340 W-LL 0630002 VP 1340 W-LF 0630003	VP 1550, VP 1550 W 0008707, 0008708 VP 1550 W 0630013
Placa			
Peso	kg (lbs.)	VP 1340: 74 (163) VP 1340W: 76 (168) VP 1340W-L: 76 (168) VP 1340W-LL: 76 (168) VP 1340W-LF: 76 (168)	VP 1550: 83 (184) VP 1550W: 86 (190)
Capacidad - tanque de agua	l (qts.)	3,8 (4,0)	7,6 (8,0)
Velocidad del excitador	rpm	5800 ± 100	
Lubricación del excitador	ml (oz.)	240 (8) fluido para transmisiones automáticas Dextron III / Mercon o equivalente	

3.3 Medidas Acústicas y Vibratorias

Las especificaciones que siguen son las requeridas por “89/392/EEC-Machinery Directive” Párrafo 1.7.4.f:

- nivel de potencia acústica garantizado (L_{WA}) = 108 dB(A).
- nivel de presión sonora al nivel del operador (L_{pA}):
 VP 1340 = 90 dB(A), VP 1550 = 91 dB(A).

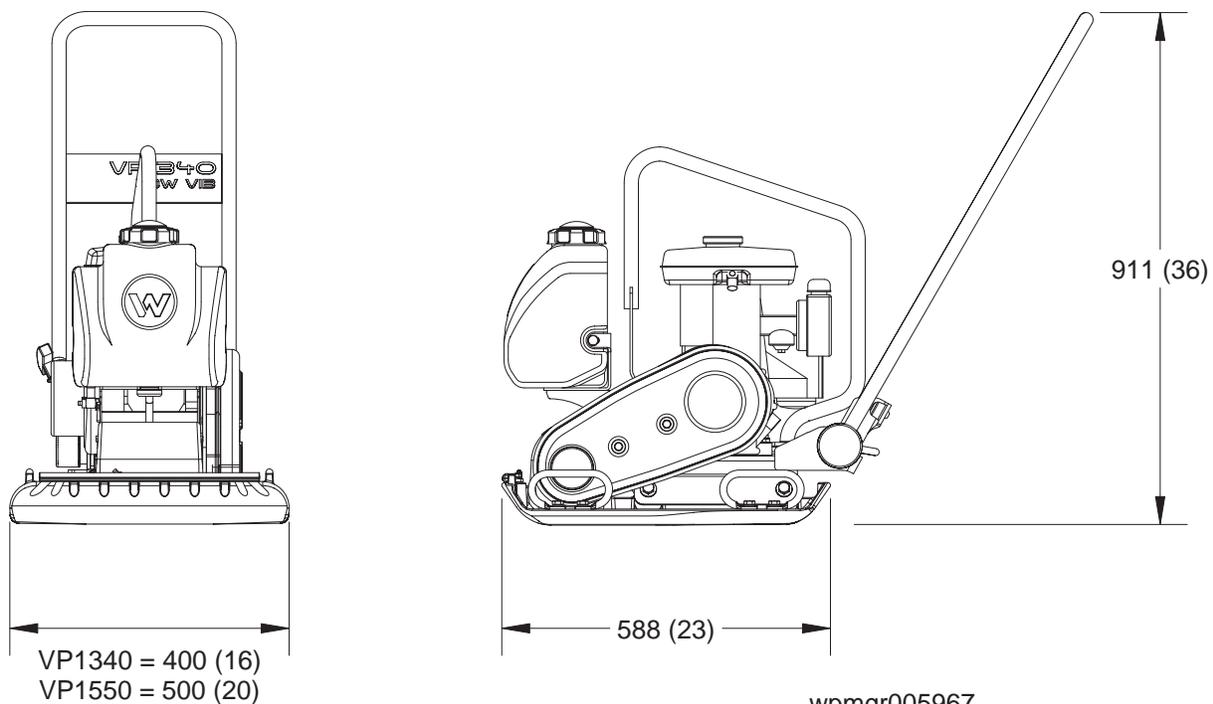
Los valores de potencia acústica (L_{WA}) han sido determinados en acuerdo con ISO 3744 y los de la presión sonora (L_{pA}) en acuerdo con ISO 6081.

El valor efectivo ponderado de aceleración determinado en acuerdo con EN ISO 5349, es = 4,5 m/s².

Los valores acústicos y vibratorios fueron determinados utilizando la máquina en velocidades nominales sobre hormigón húmedo.

3.4 Dimensiones

mm (pulg.)



wpmgr005967

4. Operación

4.1 Combustible recomendado

El motor requiere gasolina regular sin plomo. Usar sólo combustible fresco y limpio. Gasolina que contiene agua o impurezas dañará el sistema de combustible. Consulte el manual de instrucciones del motor para especificaciones de combustible completas.

Uso de combustibles oxigenados

Actualmente, algunas gasolinas convencionales se mezclan con alcohol. En conjunto, estas gasolinas se denominan combustibles oxigenados. Para cumplir con las normas de aire puro, algunas zonas de los Estados Unidos y Canadá utilizan combustibles oxigenados para contribuir a reducir las emisiones.

Si utiliza combustibles oxigenados, asegúrese de que no contengan plomo y de que cumplan con el requisito de índice mínimo de octanaje.

Antes de utilizar un combustible oxigenado, confirme el contenido del combustible. Algunos estados o provincias requieren que esta información esté impresa en la bomba.

A continuación, se incluyen los porcentajes de oxigenantes aprobados por Wacker Neuson:

ETANOL: (alcohol etílico o de grano) 10% por volumen. Puede utilizar gasolina que contiene hasta 10% de etanol por volumen (comúnmente llamada gasolina E10). Nunca deben emplearse combustibles que contienen más del 10% de etanol (como E15, E20, o E85), ya que podrían dañar el motor.

METANOL: (alcohol metílico o de madera) 5% por volumen. Puede utilizar gasolina que contenga hasta 5% de metanol por volumen, siempre y cuando contenga cosolventes e inhibidores de corrosión para proteger el sistema de combustible. Si la gasolina contiene más del 5% de metanol por volumen, es posible que se produzcan problemas con el arranque o el rendimiento. También puede dañar componentes de metal, caucho y plástico del sistema de combustible.

Si observa signos de mal funcionamiento, intente cargar combustible en otra estación o cambie de marca de gasolina.

Los daños al sistema de combustible o los problemas de rendimiento ocasionados por el uso de combustibles oxigenados que contengan porcentajes de oxigenantes mayores a los mencionados anteriormente no están cubiertos por la garantía.

4.2 Aplicación

Esta placa está diseñada para compactar suelos granulares sueltos, grava y adoquines de hormigón. Se entiende que será usada en áreas confinadas y áreas cercanas a estructuras tales como muros, curvas y fundaciones. Planchas equipadas con tanque de agua pueden ser usadas en la compactación de asfalto.

Esta plancha no es recomendada para la compactación de suelos cohesivos con alto contenido de arcilla. Para suelos cohesivos use un apisonador o un rodillo con tambores pata de cabra.

4.3 Antes de arrancar

4.3.1 Antes de arrancar, lea y entienda todas las instrucciones de seguridad y operación de este manual.

4.3.2 Verifique:

- el nivel de aceite en el motor.
- el nivel de combustible.
- la condición del filtro de aire.
- la apretura de los herrajes externos.
- la condición de las tuberías de combustible.

4.4 Para arrancar el motor

Vea Dibujo: wc_gr000655

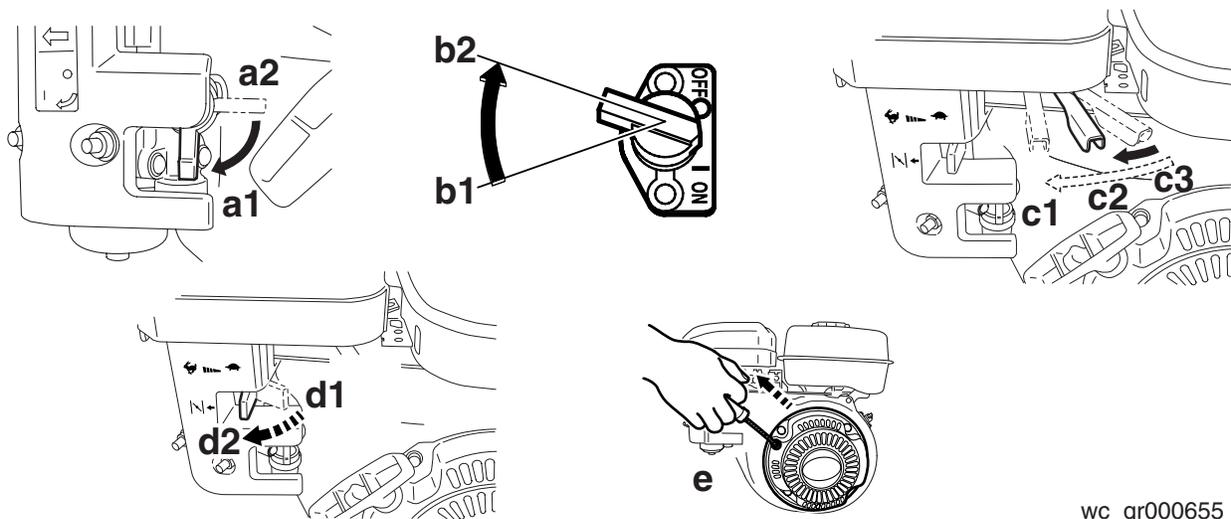
- 4.4.1 Para abrir la válvula de combustible, mueva la palanca hacia abajo (**a1**).

Nota: Si el motor está frío, cerrar el estrangulador (posición **d2**). Si el motor está caliente, mover el estrangulador a la (posición **d1**).

- 4.4.2 Encender el interruptor del motor (posición **b2**).
- 4.4.3 Abrir el acelerador, acelerar, moviendo hacia la izquierda (**c2**).
- 4.4.4 Tirar la cuerda de arranque (**e**).

Nota: Cuando el nivel del aceite está bajo del nivel especificado para la operación, el motor no arranca. Si ocurriese esto, añada aceite al motor.

- 4.4.5 Abrir el estrangulador (**d1**) a medida que se calienta la máquina.
- 4.4.6 Acelerar el motor hasta el máximo al operar (**c1**).



wc_gr000655

4.5 Para detener el motor

Vea Dibujo: wc_gr000655

- 4.5.1 Reducir la velocidad del motor, moviendo el acelerador completamente a la derecha (**c3**).
- 4.5.2 Mover el interruptor de encendido a la posición "OFF" (**b1**).
- 4.5.3 Cierre la válvula de combustible (**a2**).

4.6 Operación

Opere el motor a plena carga y permita que la plancha se autopropulse a su velocidad normal. Cuando se opera en pendientes puede ser necesario asistir el avance de la plancha empujándola lentamente hacia adelante. En dependencia del material que se está compactando, se recomiendan tres a cuatro pasadas para alcanzar la mejor compactación.

Mientras que una cierta cantidad de humedad es necesaria en el suelo, el exceso de humedad puede causar que las partículas del suelo se peguen entre ellas y no permiten una buena compactación. Si el suelo está extremadamente húmedo, permita que se seque algo antes de ser compactado.

Si el suelo es tan seco que produce nubes de polvo mientras se opera la plancha, debería agregarse algo de humedad al material para mejorar la compactación. Esto también reducirá el servicio de limpieza al filtro de aire.

Para la compactación de asfalto abra la válvula del tanque de agua para humedecer el asfalto y la parte inferior de la plancha. Esto evitará que el material asfáltico se pegue en la plancha. Dos pasadas son usualmente suficientes para asegurar una buena compactación.

Cuando se usa la plancha sobre adoquines de hormigón se deberá colocar un cojín amortiguador en la parte inferior de la plancha para evitar daños en la superficie de los adoquines de hormigón. Como accesorio opcional está disponible un cojín especial de poliuretano diseñado especialmente para este propósito.

AVISO: NO opere la plancha sobre hormigón o sobre superficies extremadamente duras, secas y/o compactadas. La plancha saltará en vez de vibrar y podría dañar tanto la plancha como el motor.

5. Mantenimiento

5.1 Mantenimiento del sistema de control de emisiones

El mantenimiento, el reemplazo o la reparación normal de dispositivos y sistemas de control de emisiones pueden ser realizados por cualquier establecimiento de reparación o por cualquier persona. Sin embargo, las reparaciones por garantía deben ser efectuadas por un distribuidor o centro de servicio autorizado por WACKER NEUSON. El uso de piezas de repuesto que no sean equivalentes en rendimiento y durabilidad a las piezas autorizadas puede menoscabar la efectividad del sistema de control de emisiones e influir sobre el resultado de un reclamo de garantía.

5.2 Calendario de Mantenimiento Periódico

La tabla a continuación lista procedimientos de servicio de mantenimiento básicos para el motor. Referirse al manual del motor para mayor información acerca de su mantención. Una copia del manual de operación del motor ha sido proporcionada con su máquina.

	Diaria- mente antes de arrancar	Después de las primeras 20 horas	Cada 2 semanas o 50 horas	Cada mes o 100 horas	Cada año o 300 horas
Revisar nivel de combustible.	■				
Revisar nivel de aceite del motor.	■				
Inspeccionar las tuberías de combustible.	■				
Revisar filtro de aire. Reemplazar si necesario.	■				
Verifique las piezas metálicas externas.	■				
Revisar y ajustar correa trapezoidal.		■	■		
Limpiar el elemento del filtro de aire.			■		
Revisar amortiguadores de goma a daños.			■		
Cambiar aceite de motor.		■		■	
Limpiar aletas de enfriamiento del motor.				■	
Limpiar la copa de sedimentos.				■	
Revisar y limpiar la bujía.				■	
Revisar y ajustar abertura de válvulas.					■
Cambiar el líquido del excitador.					■

5.3 Bujía

Vea Dibujo: wc_gr000028

Limpie o reemplace la bujía las veces que sea necesario para mantener un funcionamiento adecuado del motor. Vea manual de operación del motor.



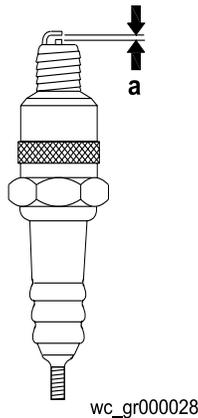
ADVERTENCIA

El silenciador del motor se recalientará durante la operación de la máquina. Evite contacto con el silenciador mientras esté caliente.

Nota: vea *Datos Técnicos* para la bujía recomendada y el entrehierro de electrodos.

- 5.3.1 Remueva e inspeccione la bujía.
- 5.3.2 Reemplácela si el aislador cerámico está averiado.
- 5.3.3 Limpie los electrodos de la bujía con un cepillo metálico.
- 5.3.4 Gradue el entrehierro de electrodos (**a**).
- 5.3.5 Reinstale y ajuste la bujía.

AVISO: Una bujía floja se recalientará y causará daños al motor.



wc_gr000028

5.4 Purificador de aire

Vea Dibujo: *wc_gr000656*

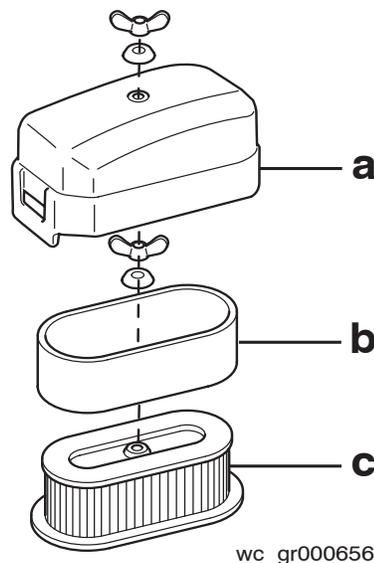


NUNCA utilice gasolina u otros tipos de solventes con puntos bajos de ignición para limpiar el filtro de aire. Existe peligro de fuego o explosión.

AVISO: NUNCA encienda el motor sin el filtro de aire. Daños severos ocurrirán al motor

El motor viene equipado con un filtro de aire de dos elementos filtrantes. En condiciones operativas normales, se deben limpiar los elementos una vez por semana. En condiciones severas, de sequedad y exceso de polvo, se debe realizar un mantenimiento diario. Cuando un elemento se encuentre saturado de suciedad que resulta imposible quitar, cámbielo por uno nuevo.

- 5.4.1 Retire la tapa del filtro de aire **(a)**. Retire el filtro al levantarlo en dirección vertical. Inspeccione si los elementos tienen orificios o roturas. Cambie los elementos dañados.
- 5.4.2 Elemento de esponja **(b)**: Lávelo en una solución tibia de agua y detergente. Enjuágelo en agua limpia. Permita que el elemento se seque completamente.
- 5.4.3 Elemento de papel **(c)**: Golpee levemente el elemento, en su base, para remover suciedades o sople aire comprimido a través del elemento (de adentro hacia afuera). Reemplace el elemento si está roto o demasiado empapado con suciedad.



5.5 Cambiando el aceite de motor

Vea Dibujo: wc_gr000087

5.5.1 Vacie el aceite del motor mientras que esté tibio.

Nota: Para proteger el ambiente hay que colocar debajo de la máquina un recipiente para recoger el flúido y una lona impermeable para proteger el terreno. Los flúidos se eliminarán siguiendo lo dispuesto por las normas vigentes sobre la materia.

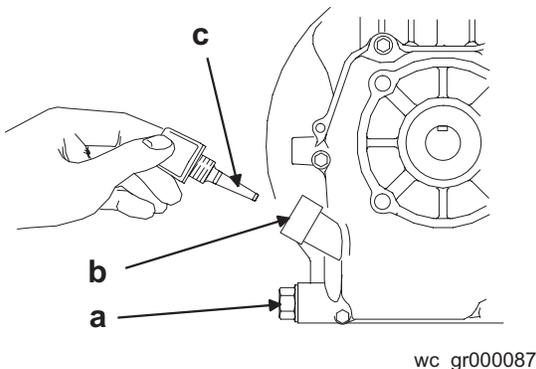
5.5.2 Remueva el tapón de drenaje **(a)**.

5.5.3 Vacie el aceite.

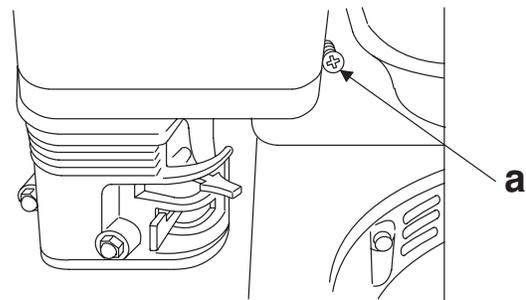
5.5.4 Reinstale el tapón de drenaje.

5.5.5 Llene la caja del cigueñal a través de la abertura **(b)** con el aceite recomendado hasta la marca superior de la varilla indicadora de aceite **(c)**. No enrosque la varilla indicadora para verificar el nivel. Vea *Datos Técnicos* para la cantidad y calidad del aceite.

5.5.6 Cuando la caja está llena, reinstale la varilla indicadora.



wc_gr000087



wc_gr000280

5.6 Ajuste de velocidad del motor

Vea Dibujo: wc_gr000280

Ajuste el motor a una velocidad a plena carga de 3600 ± 100 rpm.

Para ajustar la velocidad del motor:

5.6.1 Coloque la máquina en una colchoneta de goma para evitar su movimiento.

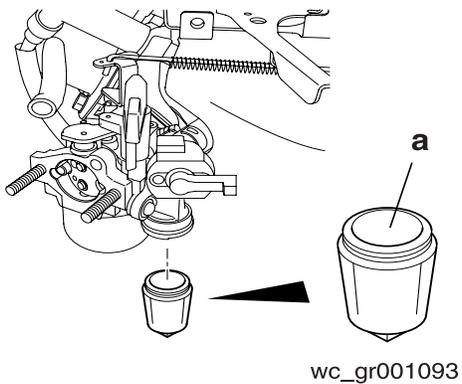
5.6.2 Arranque el motor y permita que éste se caliente unos minutos.

5.6.3 Gire el perno tope de aceleración **(a)** hacia adentro para aumentar la velocidad, hacia afuera para disminuir la velocidad. Asegure que el acelerador está en contacto con el perno tope antes de medir las RPM.

AVISO: La operación de la plancha a velocidades superiores que las indicadas en *Datos Técnicos* puede dañar la plancha y el motor.

5.7 Limpieza de la Taza de Combustible

- 5.7.1 Para sacar el agua y la suciedad, cierre la llave de paso de combustible y extraiga la taza de combustible.
- 5.7.2 Inspeccione si hay agua o suciedad en la taza de combustible **(a)**.
- 5.7.3 Después de haber extraído el agua y la suciedad, lave la taza de combustible en solvente no-inflamable.
- 5.7.4 Vuélvala a instalar con seguridad para evitar fugas.



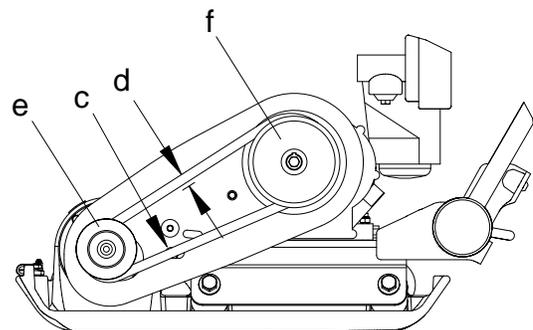
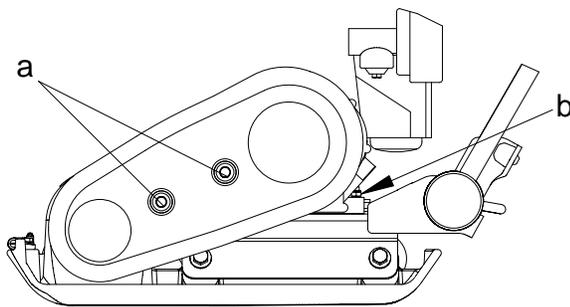
5.8 Correa de transmisión

Veá Dibujo: wpmgr005993

Controle la tensión de la correa en máquinas nuevas o después del recambio de una correa y después de las primeras cinco horas de marcha del equipo. A partir de entonces, controle y ajuste la correa cada 50 horas de marcha.

Para ajustar la correa:

- 5.8.1 Suelte los dos tornillos **(a)** en la tapa cubre-correa. Quite la tapa manteniendo fijados los conjuntos de tornillos a la tapa cubre-correa.
- 5.8.2 Suelte los cuatro tuerca **(b)** que mantienen fijado el motor a la consola de motor; suelte luego la tornillos **(c)** que mantiene fijada la parte trasera de la tapa cubre-correa a la consola de motor.
- 5.8.3 Deslice el motor hacia atrás (hacia el manillar de mando) para apretar la correa, hacia adelante para soltar la correa.
- 5.8.4 Ajuste la correa de modo tal que al ser presionada en la parte central entre las poleas, hay una flexión de 10–13 mm **(d)**.
- 5.8.5 Verifique que la polea del embrague **(f)** y la polea del excitador **(e)** estén alineadas. Coloque una regla contra la polea del excitador **(e)** y corra el motor de modo tal que ambas poleas queden paralelas.
- 5.8.6 Al ir montando la máquina, apriete la tuerca y los tornillos con 20,5 Nm.



wpmgr005993

5.9 Lubricación del excitador

Vea Dibujo: wpmgr006018

Los rodamientos del excitador son lubricados por salpicadura y giran a un número de revoluciones muy alto. Es importante mantener el aceite lubricante al nivel correcto y también cambiarlo a intervalos regulares.

Controle el nivel del aceite cada 50 horas de marcha del equipo.

Para controlar el nivel de aceite ubique la máquina sobre una superficie plana y horizontal. Quite el tapón de vaciado de aceite (a) con su anillo de junta (b). El nivel de aceite deberá coincidir con la rosca para el tapón. Agregue aceite si fuese necesario.

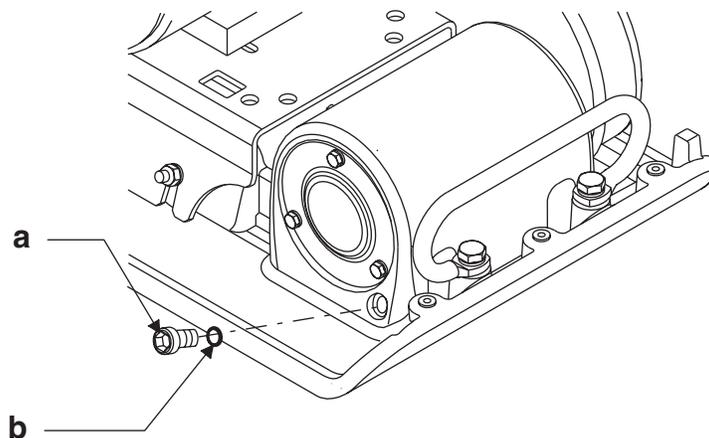
Cambie el aceite del excitador cada 300 horas de marcha del equipo.

Para vaciar el aceite: Quite el tapón (a) de la punta del excitador e incline luego la plancha vibradora.

Nota: Ayude a proteger el medio ambiente: coloque una lona impermeable y un recipiente debajo de la máquina para poder juntar líquidos que puedan escurrirse. Deshágase de los líquidos de acuerdo con las reglamentaciones locales vigentes.

Ubique la máquina en una superficie plana y horizontal y agregue aceite a través de la abertura hasta que el aceite llegue a la rosca para el tapón. Vea *Datos Técnicos*.

AVISO: NO coloque demasiado aceite en el excitador. Un exceso de aceite puede reducir el rendimiento y dañar además la correa de transmisión.



wpmgr006018

5.10 Limpieza de la plancha

Limpiar la plancha después de usarse para remover suciedades, piedras y barro pegados bajo la consola del motor. Si la placa está siendo usada en áreas con mucho polvo, revisar las costillas de ventilación del cilindro del motor para evitar la acumulación de suciedad. Mantener estas costillas de ventilación limpias para prevenir sobrecalentamiento del motor.

5.11 Izaje de la máquina

Vea Dibujo: wpmgr006023

Vea la *Datos Técnicos* para verificar el peso de la máquina.

Para levantar la máquina a mano:

- 5.11.1 Detenga el motor.
- 5.11.2 Pida ayuda a un compañero y piense como levantar la máquina.



Antes de transportar la máquina o de almacenarla en interiores deje que el motor se enfríe para no quemarse de gravedad. Cierre la válvula de combustible (posición OFF) y mantenga el motor nivelado para evitar que se derrame combustible.

- 5.11.3 Agarre la máquina de los asideros (a) y (b).

Nota: En la máquina VP1340 no hay un asidero izquierdo delantero (a). Agarre la máquina del asidero (b) con las dos manos.

- 5.11.4 Levante la máquina tal como se indica en la figura.



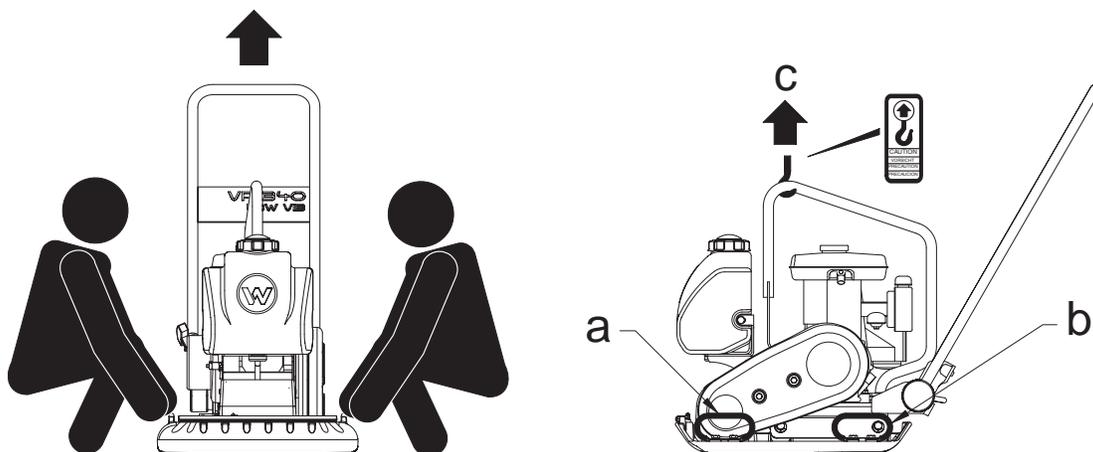
Para evitar el riesgo de lesiones a la espalda mantenga los pies firmemente apoyados en el suelo y separados en el ancho de los hombros. Mantenga la cabeza alzada y la espalda derecha.

Para levantar la máquina mecánicamente:

AVISO: Antes de proceder a levantar la máquina asegúrese que los medios de izaje tengan la capacidad de cargar la misma de forma segura. Vea la *Datos Técnicos* para verificar el peso de la máquina.

- 5.11.5 Fije el gancho o cable a la máquina, tal como indicado en la figura (c), y proceda a alzarla.

AVISO: No levante la máquina por su manija. Es posible que la máquina pueda deslizarse o caerse.



wpmgr006023

5.12 Transporte

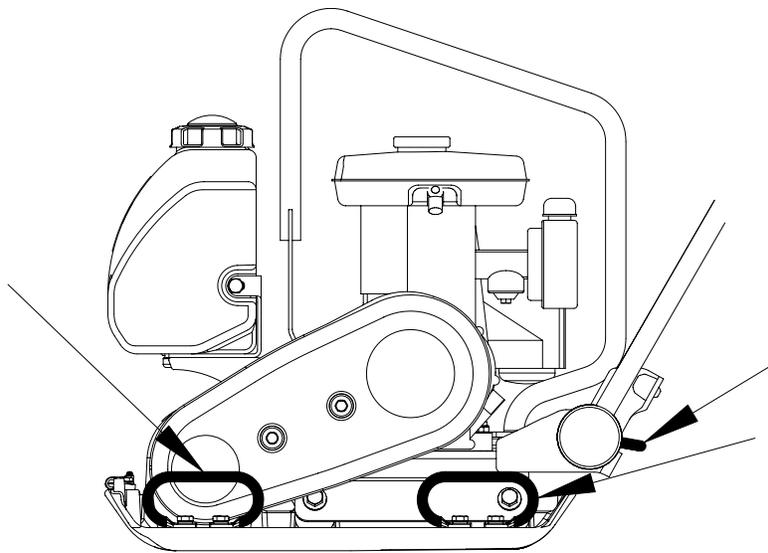
Vea Dibujo: wpmgr006043



ADVERTENCIA

Para evitar las quemaduras o peligros de incendio, permita que el motor se enfríe antes de transportar la máquina o de almacenarla, adentro, bajo techo.

- 5.12.1 Gire la válvula del combustible a la posición de apagado y mantenga el motor nivelado para evitar el derrame de combustible.
- 5.12.2 Amarre la máquina al vehículo para evitar que se deslice o vuelque. Amarre la máquina al vehículo en los puntos indicados en el dibujo.



wpmgr006043

5.13 Almacenamiento

Si la plancha es almacenada por más de 30 días:

- 5.13.1 Remover piedras sueltas y suciedades de la plancha.
- 5.13.2 Limpiar las costillas de ventilación del cilindro del motor.
- 5.13.3 Limpiar o reemplazar el filtro de aire.
- 5.13.4 Cambiar el aceite del excitador.
- 5.13.5 Cambiar el aceite del motor y seguir los procedimientos descritos en el manual del motor para su almacenamiento.
- 5.13.6 Tapar la plancha y el motor y almacenar en un lugar limpio y seco.

5.14 Localización de problemas

Problemas / Síntomas	Razón / Solución
<p>Plancha no desarrolla su velocidad máxima. Compactación pobre.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Control de aceleración no está al máximo. • Control de aceleración regulado incorrectamente. • Suelo muy húmedo, la plancha se pega. Permitir que el suelo se seque antes de compactar. • Correa trapezoidal suelta o gastada, resbalando sobre las poleas. Ajustar o cambiar la correa. Revisar si los pernos de fijación del motor se encuentran apretados. • Los rodamientos del excitador se encuentran apretados. Revisar las condiciones en que se encuentran como también el nivel de aceite en el excitador. • Filtro de aire obstruido con polvo, reduciendo el rendimiento del motor. Limpiar o reemplazar el filtro de aire. • La velocidad del motor es muy baja. Revisar la velocidad del motor con un tacómetro. Ajustar o reparar el motor para que desarrolle la velocidad correcta. Refiérase al manual del motor.
<p>El motor funciona, no hay vibración.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El acelerador del motor no está abierto. • La correa trapezoidal está suelta o cortada. Ajustar o reemplazar. • El embrague está dañado. Inspeccionar y reemplazar el embrague. • Velocidad del motor muy baja. Revisar la velocidad del motor. • Demasiado aceite en el excitador. Ajustar aceite al nivel correcto.
<p>Plancha salta o compacta en forma irregular.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Superficie del suelo muy irregular. • Amortiguadores de caucho sueltos o dañados.



**WACKER
NEUSON**

Declaración de conformidad de la CE

Fabricante

Wacker Neuson Manila, Inc. Dasmariñas, Cavite, Philippines

Producto

Producto	VP 1340, VP 1340W, VP 1340W-L, VP 1340W-LL, VP 1340W-LF, VP 1550, VP 1550W
Tipo de producto	Plancha vibratoria
Función del producto	Compactación de suelos
Número de artículo	0008705, 0008706, 0630001, 0630002, 0630003, 0008707, 0008708, 0630013
Potencia útil instalada	4.2 kW
Nivel de potencia acústica medido	100 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado	105 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad

Según 2000/14/CE, anexo VI, 2005/88/CE.

Organismo notificado

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main

Directivas y normas

Por la presente declaramos que este producto corresponde con las disposiciones y los requisitos pertinentes de las directivas y normas siguientes:

2006/42/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG

Mandatario para documentos técnicos

Axel Häret,
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

Filipinas, 08.04.2013



Heinz Gengnagel
Presiden & CEO

Wacker Neuson SE, Preußenstraße 41, D-80809 München, Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390
Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI 53051

Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong.
Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032